

CLL - Certificazione Linguistica in Latino
Catania - Messina - Palermo, 16 aprile 2018

Promemoria per la correzione e la valutazione delle prove della CLL

LIVELLO A

Il livello A, suddiviso in due sottolivelli, A1 e A2, è composto da due test in latino e 6 esercizi a risposta chiusa (di seguito le soluzioni), per complessivi 48 quesiti.

Le risposte dei partecipanti devono essere scritte nel foglio-risposte (pag. 6 del fascicolo della prova)

A1) Per conseguire la certificazione di livello A1 è necessario rispondere correttamente ad almeno 18 quesiti su 24 negli esercizi nn. 1-2-3, e ad almeno 12 quesiti su 16 negli esercizi nn. 4 e 5.

A2) Per conseguire la certificazione di livello A2 è necessario avere svolto e superato il livello A1, come sopra specificato, ed inoltre rispondere correttamente ad almeno 6 degli 8 quesiti proposti nell'esercizio n. 6.

N.B. Non è possibile conseguire la certificazione di livello A2, senza avere svolto positivamente gli esercizi del livello A1.

Livello A - Soluzioni degli esercizi

Esercizio n. 1:

T. Pomponius Atticus, diti doctoque **1.g** (patre) natus, a puero litteras **2.b** (didicit). Ei fuit docile **3.e** (ingenium), et excellens **4.c** (eloquentia). Habuit sodales et condiscipulos multos, **5.h** (quibus) semper carissimus fuit. Post patris **6.f** (mortem) in magno periculo versatus est, ob necem Sulpicii, Servii **7.d** (fratris), **8.a** (cui) vinculo adfinitatis coniunctus erat.

1	2	3	4	5	6	7	8
g	b	e	c	h	f	d	a

Esercizio n. 2:

9	10	11	12	13	14	15	16
V	F	F	F	V	F	V	F

Esercizio n. 3:

17	18	19	20	21	22	23	24
c	a	d	b	b	c	b	d

Esercizio n. 4:

25	26	27	28	29	30	31	32
d	b	d	d	a	c	c	b

Esercizio n. 5.

CLL - Certificazione Linguistica in Latino
Catania - Messina - Palermo, 16 aprile 2018

- 33: **Quam** accepit a maioribus -
- 34: tradita -
- 35: pueri ... debent -
- 36: magis clare -
- 37: praeter docile ingenium -
- 38: amicorum -
- 39: postquam ... decessit *oppure* cum ... decessisset -
- 40: adfinitate.

Esercizio n. 6.

- 41: interfecto
- 42: partem
- 43: tempus
- 44: contulit
- 45: peregrinatio
- 46: traiecit
- 47: esset
- 48: adolescentulo.

CLL - Certificazione Linguistica in Latino
Catania - Messina - Palermo, 16 aprile 2018

LIVELLO B

Superamento della prova B1

Per conseguire la certificazione di livello B1 è necessario:

- Raggiungere la soglia di correttezza in almeno 4 esercizi su 6 (vedere colonna I della tabella)
- Raggiungere negli altri almeno le soglie minime indicate nella colonna II (senza arrotondamento):

<i>esercizi</i>	<i>I. Soglia di superamento per almeno 4 esercizi su 6</i>	<i>II. Soglia minima per gli esercizi rimanenti</i>
1	9 risposte corrette su 12	8 / 12
2	6 risposte corrette su 8	5 / 8
3	6 risposte corrette su 8	5 / 8
4	4 risposte corrette su 5	3 / 5
5	4 risposte corrette su 6	4 / 6
6	6 punti su 8	5 punti su 8

Superamento della prova B2

Per conseguire la certificazione di livello B2 è necessario avere superato il livello B1, come sopra specificato, ed inoltre ottenere un punteggio di almeno 15/20 nell'esercizio n. 7 (traduzione) e di almeno 7,5 /10 nell'esercizio n. 8 (questionario).

7	15 punti su 20	Il decimale 0,5 si arrotonda all'unità successiva
8	7,5 punti su 10	

Soluzione degli esercizi del livello B, a risposta chiusa

Esercizio n. 1	1. rapimur	2. augendas
	3. studemus	4. incitamus
	5. audiamus	6. canunt
	7. revocent	8. processerint
	9. opponuntur	10. disputant
	11. sustinendi	12. contemnendum

Esercizio n. 2	1. b	2. c	3. a	4. d	5. c	6. d	7. d	8. c
-----------------------	------	------	------	------	------	------	------	------

Esercizio n. 3	1. b	2. b	3. c	4. b	5. b	6. d	7. a	8. d
-----------------------	------	------	------	------	------	------	------	------

CLL - Certificazione Linguistica in Latino
Catania - Messina - Palermo, 16 aprile 2018

Esercizio n. 4

1. Nostri casus maiorem honorem habuerunt quam dolorem
2. et plus laetitiae ex desiderio bonorum percepimus quam ex laetitia improborum doloris
3. ... me gravissimis tempestatibus ac paene fulminibus ipsis obvium ferre ut cives conservarem
4. Hac nos patria lege alit, ut plurimas et maximas nostri animi, ingenii, consilii partis ipsa sibi ad utilitatem suam pigneretur
5. Neque enim hoc patriae est, tantummodo nostris commodis servire et tutum perfrugium otio nostro suppeditare

Esercizio n. 5	1 = F	2 = F	3 = V	4 = F	5 = V	6 = F
-----------------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Esercizio 6

Il questionario è costituito da 4 quesiti a risposta singola. Ogni risposta deve rispettare i limiti previsti (da 2 a 3 righe). Ad ogni risposta è attribuito un punteggio compreso tra 0 e 2 punti. Il punteggio complessivo con decimale 0,5 si arrotonda per eccesso. I punteggi per ogni risposta vanno calcolati in base alla scala seguente:

- punti 2: risposta corretta ed esauriente
- punti 1, 50: risposta pertinente, ma con qualche lieve imprecisione
- punti 1: risposta incompleta o con diverse imprecisioni
- punti 0, 50: risposta incoerente e molto lacunosa e/o con numerosi/gravi errori
- punti 0: risposta non data o totalmente errata

CLL - Certificazione Linguistica in Latino
Catania - Messina - Palermo, 16 aprile 2018

Livello B2, esercizio 7: Prova di traduzione senza vocabolario.

La prova è superata se si raggiunge un punteggio almeno di 14,50 (che si arrotonda a 15) /20

GRIGLIA DI VALUTAZIONE DELLA TRADUZIONE (IN VENTESIMI)

	<i>PUNTEGGI</i>					
<i>INDICATORI</i>	<i>2</i>	<i>1,5</i>	<i>1,2</i>	<i>1</i>	<i>0,50</i>	<i>0,2</i>
<i>ricoscimento lessicale</i>	corretto	con qualche imprecisione	con qualche errore e/o alcune imprecisioni	con alcuni errori	con frequenti errori	con numerosi e gravissimi errori
<i>ricoscimento morfosintattico</i>	corretto	con qualche imprecisione	con qualche errore e/o alcune imprecisioni	con alcuni errori	con frequenti errori	con numerosi e gravissimi errori
<i>comprensione del significato degli enunciati-cardine</i>	completa	essenziale	a volte generica/superficiale	parziale/superficiale	del tutto inadeguata	assente
<i>comprensione del significato complessivo</i>	esauriente	essenziale	elementare	limitata/superficiale	del tutto inadeguata	assente
<i>struttura complessiva della ricodificazione</i>	precisa e coerente	ordinata	con qualche incongruenza	con alcune incongruenze	incoerente in modo molto grave ed esteso	totalmente confusa e incoerente in modo gravissimo
<i>strutturazione sintattica e punteggiatura della traduzione</i>	corretta ed efficace	semplice/complicata, ma in genere corretta	con qualche errore e/o imperfezione	con alcuni errori	con numerosi e molto gravi errori	del tutto scorretta
<i>scelte lessicali</i>	appropriate ed efficaci	corrette, con qualche genericità	elementari	improprie in diversi casi	spesso erronee	del tutto erronee
<i>ortografia</i>	molto precisa	generalment e corretta	in qualche caso poco appropriata e/o imprecisa	con alcuni errori	con molti /molto gravi errori	del tutto scorretta
<i>resa delle connotazioni stilistiche e della tipologia testuale</i>	efficace	essenziale	a volte approssimativa	trascurabile	assente	assente
<i>originalità delle scelte traduttive</i>	notevole	apprezzabile	modesta	trascurabile	assente	assente

N. B. I decimali si arrotondano per eccesso a partire da + 0,5, per difetto gli altri.

CLL - Certificazione Linguistica in Latino
Catania - Messina - Palermo, 16 aprile 2018

Livello B2, esercizio 8: questionario a risposta aperta, con 5 quesiti. Ad ogni risposta è attribuito un punteggio massimo di 2 punti, in base alla scala di seguito riportata. La prova è superata se si raggiunge un punteggio complessivo di almeno 7,50/10:

- punti 2: risposta corretta ed esauriente
- punti 1,5: risposta pertinente, ma con qualche lieve imprecisione
- punti 1: risposta incompleta o con diverse imprecisioni
- punti 0,5: risposta incoerente e molto lacunosa e/o con numerosi/gravi errori
- punti 0: risposta non data o totalmente errata